

Porównanie tłumaczeń Jana 16:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Amen, amen mówię wam, że będziecie opłakiwać i będziecie lamentować wy, — zaś świat będzie się radować. Wy zostaniecie zasmuceni, ale — smutek wasz ku radości stanie się.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Amen amen mówię wam że będziecie płakać i będziecie rozpaczać wy zaś świat będzie rozradowany wy zaś zostaniecie zasmuceni ale smutek wasz w radość stanie się
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ręczę i zapewniam was: Wy będziecie płakać i rozpaczać,* a świat będzie się weselił; wy będziecie smutni, ale wasz smutek zamieni się w radość.**1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Amen, amen mówię wam, że płakać będziecie i zawodzić będziecie wy, zaś świat radować się będzie. Wy będziecie zasmuceni, ale smutek wasz radością stanie się.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Amen amen mówię wam że będziecie płakać i będziecie rozpaczać wy zaś świat będzie rozradowany wy zaś zostaniecie zasmuceni ale smutek wasz w radość stanie się

¹⁾ <x>480 16:10</x>; <x>490 23:27</x>

²⁾ <x>470 28:8</x>; <x>490 24:41</x>; <x>500 20:20</x>